

在基督裡

稽譚

一個生意人，兼寫點短篇小說，竟然是隱名的聖詩作家。更奇妙的，是他的神學思想，遠在時代的前面。

英國人董克禮(William Arthur Dunkerley,1852-1941)這個名字對你可能沒甚印象。不必感覺意外，連他的朋友也是如此。其實，並沒有甚麼奧祕，像許多作家一樣，他為報刊寫小說的時候，用 Julian Ross 的筆名；寫聖詩的時候，是 John Oxenham，從冒險小說中人物取得的名字。

董克禮是雜貨進出口批發商，旅行過世界不同的地區，在美國，加拿大和法國住過。他發現即使在教會中，也存在種族歧視的不幸事實。那已經是二十世紀初，美國已經為解放黑奴打了一場殘酷的內戰，但南方所謂“聖經地帶”，居然是種族歧視最嚴格的地帶，乘車，用餐，連廁所和墓地，白人還是和黑人隔離，奇怪的是連教會也是黑白分明！那裡還流行著假科學的理論，說是黑人的顏面骨角度小，所以智慧較低，仿佛是人與猿中間的品種。那時，東方人受歧視，是不必掩蓋的事實。

福音是凡信者蒙恩稱義，“既在十字架上滅了怨仇...與神和好...與聖徒同國，是神家的人”，為甚麼還要分開？基督耶穌代死救贖，“拆毀了中間隔斷的牆”(弗二:13-20)，為甚麼人再建造分離的牆？難道那些教牧們，不相信他們所傳講的：“身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召，同有一個指望，一主，一信，一洗，一神”？(弗四:2-6)唯一的解釋，是他們沒有聖靈所賜合而為一的心。

董克禮不過是英國公理會的一名執事，既不屬聖公會正式的國教會，也不是教職人員，更不是美國的主流教會。但聖經是打開的，所有人都可以讀；他不比雇工們少明白真理，更可以照自己的良心講。他還可以寫。

他作了一首詩：“In Christ There Is No East or West”。詩中所表達簡單的信息，沒有神學上高深的理論，也沒有甚麼智慧和爭議，只清楚在結語，活畫出一個巨大的十字架。此詩在他的書 *Bees in Amber* 裡。

不過，出版商拒絕接受，停留在書稿階段。幸而門沒有完全被關閉。董克禮在經濟上還過得去；他決定當作奉獻，自己出資印行。有心人，神不負。出乎任何人想像之外，他的書賣了 286,000 本。

那首詩，經楊蔭瀏於 1933 年譯為中文，名為“萬方團契歌”，收在普天頌讚詩集，為第 241 首。

在主耶穌基督之中 不分南北西東
整個廣大無邊世界 契合在主愛中

在主愛中真誠的心 到處相愛相親
基督精神如環如帶 契合萬族萬民

信主弟兄不分國族 同來攜手歡欣
同為天父孝順兒女 契合如在家庭

在主耶穌基督之中 不分南北西東
信主之靈結成一體 契合在主愛中

In Christ there is no east or west,
In Him no south or north;
But one great fellowship of love
Throughout the whole wide earth.

In Him shall true hearts everywhere
Their high communion find;
His service is the golden cord
Close binding all mankind.

Join hands, then, brothers of the faith,
Whate'er your race may be.
Who serve my Father as a son
Is surely kin to me.

In Christ now meet both east and west,
In Him meet south and north;
All Christly souls are one in Him
Throughout the whole wide earth.

作者：于中旻
©2025 James C. M. Yu

聖經網
aboutbible.net